

Отримано: 23 жовтня 2024 р.

Прорецензовано: 18 листопада 2024 р.

Прийнято до друку: 28 листопада 2024 р.

e-mail: natalia.lutai@gmail.com

ORCID ID: <http://orcid.org/0000-0003-4687-3096>

e-mail: besarabtp73@gmail.com

ORCID ID: <http://orcid.org/000-0002-3667-3886>

DOI: 10.25264/2519-2558-2024-23(91)-76-79

Лутай Н. В., Бесараб Т. П. Спільне письмо: теоретичний аспект. *Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: серія «Філологія»*. Острог : Вид-во НаУОА, 2024. Вип. 23(91). С. 76–79.

УДК: 81'42

**Лутай Наталія Вікторівна,**  
старша викладачка кафедри іноземних мов,  
Національний технічний університет «Харківський політехнічний інститут», Харків  
**Бесараб Тетяна Петрівна,**  
кандидатка філологічних наук, доцентка, старша викладачка кафедри іноземних мов,  
Національний юридичний університет імені Ярослава Мудрого, Харків

### СПІЛЬНЕ ПИСЬМО: ТЕОРЕТИЧНИЙ АСПЕКТ

Стаття присвячена теоретичним питанням спільного навчання, яке використовується на уроках, а також підходам, які застосовуються на уроках для розвитку та опанування мовних компетенцій студентів. Багато викладачів стверджують, що спільні види роботи є важливою складовою навчального процесу в університетах. Оскільки письмо вважається основним способом спілкування, особлива увага приділялася спільному або кооперативному письму, яке є важливою діяльністю для студентів, оскільки воно включає різні аспекти граматики, правильний вибір лексики, а також уміння генерувати та організувати ідеї логічно та послідовно. Тому для студентів і випускників вкрай важливо вдосконалювати навички письма. Проте студенти вищих навчальних закладів часто стикаються як з об'єктивними, так і з суб'єктивними проблемами, навчаючись ефективно писати. З іншого боку, викладачі повинні вибрати, яку стратегію вибрати, щоб зробити свої заняття ефективнішими. З точки зору більшості фахівців, типові проблеми, які мають студенти під час роботи з академічним письмом, можна вирішити шляхом генерування ідей для доповідей, есе та текстів у групах. Подібна спільна письмова діяльність покращує навички письма учнів, заохочує їх до співпраці, щоб обмінюватися знаннями та досягати певних академічних успіхів.

**Ключові слова:** навички письма, виклики, стратегія спільного письма, вільне письмо, аргументативне есе, спільне письмо, індивідуальне письмо.

**Lutai Natalia,**  
National Technical University «Kharkiv Polytechnic Institute», Kharkiv  
**Besarab Tetiana,**  
PhD, Associate Professor,  
Yaroslav Mudryi National Law University, Kharkiv

### COLLABORATIVE WRITING: THEORETICAL ASPECT

The article is devoted to theoretical issues related to collaborative learning as well as approaches applied in classrooms in order to develop and master students' language competences. Many lecturers claim that cooperative types of work are essential components of learning process at universities. Since writing is considered to be a fundamental mode of communication, special attention was paid to collaborative or cooperative writing which is an important activity for students at the tertiary level, as it involves various aspects of grammar, proper choice of vocabulary, as well as ability to generate and organise ideas logically and coherently. Therefore, for students and graduates it is crucial to enhance their writing skills. However, university students often face both objective and subjective challenges when learning to write effectively. On the other hand, teachers have to opt what strategy to choose to make their classes more efficient. From the point of majority of teachers typical problems students face while dealing with academic writing can be solved by means of generating ideas for reports, essays and texts in groups. Such collaborative writing activities enhance learners' writing skills, encourage them, to be cooperative so as to exchange knowledge and achieve definite academic successes.

**Keywords:** writing skills, challenges, collaborative writing strategy, writing fluency, argumentative essay, collaborative writing, individual writing.

**Постановка проблеми.** З погляду багатьох фахівців, письмові завдання, наприклад, есе, наукові звіти, статті тощо являють собою досить трудомісткий і складний процес для студентів через відмінність підходів і вимог до академічного листа в школі, університеті або професійному середовищі, оскільки, у зв'язку з вимогами навчальних програм, розвиток навичок письмового мовлення передбачає постійне вдосконалення не тільки самого писемного мовлення, але й уміння мислити критично і будувати висновки, що дозволяє студентам пов'язувати теоретичні основи з особистим досвідом та демонструвати глибше розуміння за допомогою написання.

**Аналіз останніх досліджень та публікацій.** Багато вчених виступають за «цілісну, автентичну та різноманітну практику навчання письма» або за інтегрований підхід, так званий 'learning to learn', який значно відрізняється від традиційної моделі. Спільне навчання є ключовою складовою навчального процесу у вищих навчальних закладах протягом кількох років. Із запровадженням комунікативного підходу до викладання іноземної мови, парна та групова робота стали невід'ємною частиною розвитку мовних навичок, що сприяє активному навчанню завдяки взаємодії між студентами. (Thomas, 1994: 19-24; Barkley, 2005) Це сприяє переходу від педагогіки, яка орієнтована на викладача, до навчання, орієнтованого на студента, що дає значні переваги тим, хто вивчає мову. Багато вчених вважають, що засвоєння мови за своєю природою є соціальним процесом, та розвиток учнів багато в чому визначається взаємодією з іншими студентами та навчальним

середовищем.(Vygotsky, 1978; Foley, Thompson, 2003; Abercrombie, 1970) Крім того, для розвитку мовних компетенцій студентів спільні види робіт є важливою складовою процесу навчання, оскільки в університетах подібна практика часто використовується для виконання групових проектів та обміну знаннями між студентами. (Bremner, 2010; Brown 2010)

Актуальність дослідження, включаючи так званий процес колективного управління (Chen, 2022), тому що у цьому випадку кожен із них відповідає за певний аспект проекту, а також за ефективність та загальні результати. Крім того, студенти мають набагато більше можливостей для вивчення іноземної мови завдяки процесу спільного створення тексту в парах або групах з рівним ступенем залучення та вкладу, що дозволяє учням приділити увагу як дрібнішим деталям твору, так і спільній проблемі структурування тексту одночасно (Li and Kim, 2016: 25-42) Отже, такий вид спільної роботи сприяє обміну знаннями між студентами – вони можуть генерувати креативні ідеї, одержують задоволення від процесу спільного написання тексту і розширюють свій словниковий запас та точність висловлювання, багато чому вчать один у одного, що в результаті дає кращі кінцеві результати та сприяє їх академічним досягненням (Pham & Nguyen, 2020).

Мета. Викладачі зазначають, що оволодіння навичкою листа становить певну складність для учнів. Студенти, що вивчають англійську як іноземну мову, можуть мати досить хороші знання величезної кількості граматичних правил, але відчувати труднощі з їх застосуванням при виконанні письмових завдань. Крім того, вони часто приділяють менше часу на практиці письма порівняно з іншими мовними навичками і більше намагаються уникнути орфографічних та граматичних помилок. В результаті, студентські роботи містять досить велику кількість лексичних і структурних помилок. Також студенти можуть відчувати високий рівень стресу через брак часу, непередбачуваність тих творів, які їм необхідно написати та розкрити, а також через оцінку, яку вони отримують за роботу. Відповідно, слід приділяти особливу увагу «ефективності застосування стратегій спільної письмової роботи (Лутай, Бесараб, 2024: 213).

Однак, викладання листа є складним завданням і для багатьох педагогів, які мають майстерно виступати в ролі фасилітаторів, допомагаючи студентам не тільки освоювати письмові навички, але також долати труднощі, зумовлені мовними та культурними відмінностями між рідною та мовами, що вивчаються, а також особливостями самих студентів, викладачів та навчального середовища. Тому присутність викладача є необхідною складовою у процесі навчання письма. Щоб досягти поставленої освітньої мети, викладачам доводиться застосовувати різноманітні педагогічні методи та підходи (Shepperd, 2022).

Ефективні стратегії навчання можуть значно допомогти студентам на всіх етапах роботи над письмовими завданнями. Важливо відзначити, що вибір відповідної стратегії є вирішальним чинником у процесі навчання та освоєння навичок письма. Грамотно підібрана стратегія допомагає як викладачам, так і студентам досягати поставленої мети, а також мотивує студентів у процесі навчання (Holubnycha, Soroka, Besarab, 2022).

Слід зазначити, що не менш актуальним є зворотний письмовий зв'язок з викладачем у вигляді відкликання, що робить навчання студентів більш ефективним, за умови, що завдання розроблені з чіткою вказівкою критеріїв оцінювання та подальшим виставленням оцінок. Дискусії щодо визначення чітких стандартів та структурованого підходу до оцінювання, кращих стратегій щодо розвитку академічного письма у вищій освіті вже досить довго ведуться провідними методистами. З огляду на те, що сучасна грамотність вимагає критичного осмислення нових письмових завдань, студенти повинні вміти вдосконалювати стратегії мислення, розвивати здатність переосмислювати написане під час виконання письмових завдань протягом курсу навчання. Як один із ключових факторів тут слід назвати рефлексію, яка дозволяє учням пов'язувати теоретичні знання з особистим досвідом і продемонструвати більш глибоке знання в процесі написання тієї чи іншої роботи. (Watanabe, Swain, 2002:121–142)

Для навчання навичкам листа викладачі зазвичай вибирають один із двох популярних підходів: орієнтований на продукт або на процес. Перший підхід є традиційним і заїждженим: студенти складають текст за зразком есе, наданим як приклад викладачем. (Stell,2021:1-4) Однак багато фахівців вважають цей підхід «нудним, повторюваним і контрінтелектуальним» у зв'язку з тим, що він підходить для відпрацювання написання ділових листів, резюме, листівок і так далі.

У той час, як другий підхід більше фокусується на розвитку та відточуванні мовних навичок за допомогою таких видів діяльності, як генерація ідей для складання тексту, обговорення цих ідей у групі та безпосереднє написання та доопрацювання твору. Беручи участь у колективній роботі зі складання спільного есе (а це є соціальним починанням), учні намагаються знайти відповідні елементи для обміну своїм баченням текстового продукту, Група повинна дотримуватися певних соціальних та інтерактивних принципів, щоб досягти розуміння, наприклад: обговорити і сформулювати конкретні цілі на початковому етапі, розставити цілі у порядку зменшення пріоритетів, потім розробити та узгодити групову мету, виходячи з результатів обговорення.(Holubnycha L.etc,al, 2022) Як зазначають фахівці, важливо, щоб у цьому випадку у студентів був різний рівень володіння мовою та рівень знань. Багато видатних вчених, які вплинули на формування конструктивістської перспективи навчання, вважають, що активне обговорення тем у маленьких групах підвищує мотивацію студентів та сприяє більш глибокому розумінню предмета і, відповідно, розвитку навичок саморегуляції, а до того ж, охоплює різноманітні навчальні методи, які заохочують використання спільних інтелектуальних зусиль як у групі серед студентів, так і між студентами та викладачами. (Chen, 2022), Можна сказати, що спільний лист є діяльністю, в якій є осмислена взаємодія на всіх етапах письма, колективний процес та загальна відповідальність за прийняття рішень щодо створення тексту та створення єдиного текстового продукту.(Сторч,2019) Говорячи про саморегуляцію в навчанні або спільному регулюванні, варто зазначити, що, хоча, останнім часом вчені вивчають стратегії (SRL), не є новою концепцією в педагогіці і десятиліттями вважається передовою практикою, в даний час спостерігається нестача досліджень у галузі спільного листа. Щоб зрозуміти чинники, що впливають на моделі взаємодії під час процесу CW Циммерман, один з провідних дослідників SRL, описує його не як "розумові здібності або навички академічної успішності", а скоріше як "процес, що саморегулюється, за допомогою якого учні трансформують свої розумові здібності в академічні навички". Деякі вчені досліджували кілька соціокультурних факторів, таких як цілі, дії та емоції, щоб зрозуміти цей процес.

Деякі дослідники вивчили вплив співрегулювання на моделі взаємодії у конкретних соціальних контекстах, таких як роздуми та постановка цілей тощо у процесі створення текстів. Стратегії розвитку можуть мати цілу низку цілей у мовних класах, які, зазвичай, використовуються гнучко і творчо для:

- а) виконання мовних завдань;
- б) поліпшення мовної продуктивності чи використання;
- в) підвищення довгострокового рівня володіння мовою.

Стратегії RL включають метакогнітивні, когнітивні, поведінкові та мотиваційні аспекти, які можуть бути застосовані як в індивідуальній, так і груповій діяльності для підвищення ефективності виконання завдань (Borg, Deane, 2011; 19-31). У процесах удосконалення колективного листа стратегії RL використовуються студентами групи для роботи з різними регуляторними агентами (індивідуальними, груповими і соціальними). Також дослідження показали позитивний зв'язок між академічною успішністю студентів та використанням ними стратегій RL, особливо при постановці цілей, моніторингу та оцінці процесу письма (Peeters et al., 2023). У контексті створення колективного письма вивчення соціальних взаємодій між парами, орієнтованими на співпрацю, може дати більш глибоке уявлення про вплив стратегій RL на підтримку підвищеного рівня залучення та вкладу кожного учня.

Для ефективної реалізації стратегії спільного тексту необхідно слідувати структурованій серії кроків. Початковий етап включає генерацію ідей, де студентів просять провести мозковий штурм якомога більшої кількості відповідних пропозицій із заданої теми. Цей процес сприяє розвитку креативності та співпраці серед студентів. Наступний етап – складання чернетки, під час якого студенти створюють попередню чернетку на основі ідей, які вони спільно згенерували. Студенти повинні вміти ранжувати цілі, починаючи з головної, потім другорядної і далі до нижчої, а також визначити загальну мету для групи, обговорюючи та конкретизуючи її під час процесу. Однією з умов успішного виконання завдання є різний рівень знань та володіння мовою учнями. Через цю різницю студенти кожної групи будуть змушені домовлятися про зміст, стиль і навіть мету листа. Ще одним плюсом є факт, що учасники взаємодіють як команда – вони обмінюються думками, почуттями, ідеями та взаємно впливають один на одного. Крім того, вони дистанціюються від тексту, щоб побачити створений ними спільний текст, вони пишуть безліч чорнових варіантів протягом виділеного для них часу. Відклавши текст на якийсь час, вони мають змогу виправити помилки в тексті. Крім того, деякі вчені вважають, що спільний лист – це область, де групова робота може принести значну вигоду. Воно дозволяє студентам одночасно працювати над різними частинами та обсягом одного і того ж есе та/або переглядати, вносити зміни та критикувати письмові роботи інших. (Kessler, Greek et., al, 2012: 91-109) Фахівці пропонують чотири можливі варіанти, щоб залучити учнів до групового обговорення з використанням основних видів діяльності, наприклад:

- 1) студенти у парах чи групах спільно створюють готовий текст статті;
- 2) студенти у парах чи групах беруть участь у написанні однієї з частин статті;
- 3) один або кілька студентів редагують та рецензують статтю;
- 4) Кожен учасник активно взаємодіє з одним або кількома партнерами і складає чернетку статті на основі своїх власних думок або ідей.

Серед головних переваг цього орієнтованого на учнів підходу до навчання є відсутність інтенсивного суперництва між членами команди, оскільки вони можуть розвинути компетенції навчання письму один одному. Відповідно до соціокультурної теорії студенти можуть досягти більш високих досягнень у навчанні завдяки позитивній підтримці досвідчених одногрупників.

Виходячи з нашого особистого досвіду викладання, можна погодитися у сказаному вище. Як приклад можна навести одне з креативних завдань, яке допомагає нашим студентам розкрити їхні творчі здібності як сценаристів та акторів. Після warming-up і перегляду кількох рекламних роликів – 1984 Apple Macintosh / Coca-Cola: Holidays Are Coming (1995) / Iron-Bru: Snowman (2007) / Unicef: Three Wise Men (2012) 2014) – вони отримують завдання скласти найбільш незвичайні поєднання товарів та матеріалів (for instance, wooden pillow, ect.). Потім розділити їх на групи, складають текст реклами, готують озвучку, музичне оформлення і представляють свою роботу, шляхом аргументованого голосування обирають найкращу.

Вищевикладена перевага спільного листа пов'язана з теорією Сторча, згідно якої стратегія спільного листа може бути однією з основних рушійних сил у вивченні іноземної мови, що надає більш приємної динаміки навчання письма, коли допомога групи допомагає студентам стати всебічно розвиненими, вдумливими та вмілими в написанні текстів. (Storch, 2019: 40–59)

**Висновок.** Навчання колективного написання текстів має на увазі використання різних методів, які спонукають студентів використовувати його як письмове спілкування. Це досить ефективний спосіб для розвитку та вдосконалення не тільки навичок спільного листа, але групової /парної роботи, засіб вирішення труднощів щодо іноземної мови, що допомагає активно залучати студентів до письма. Цей метод здатний вирішити проблеми студентів під час написання текстів. Хоча в процесі обговорення тексту у студентів можуть виникати розбіжності, цей вид роботи благотворно впливає як на навички написання листа студентами, так і на їх схильність до командної роботи, отже, його доцільно використовувати на заняттях, оскільки він може служити ефективним підходом до навчання написання письма.

#### Література:

1. Abercrombie, M. L. J. Aims and techniques of group teaching. Surrey, England: Society for Research into Higher Education. 1970.
2. Barkley, F. Elizabeth, et. al. Collaborative learning technique. First Edition, San Francisco: Jossey-Bass Publisher, 2005.
3. Bremner, S. Collaborative writing: Bridging the gap between the textbook and the workplace. English for Specific Purposes, 29, 2010, pp. 121–132
4. Borg, E., and Deane M. Measuring outcomes of individualized writing instruction: A multi-layered approach to capturing changes in students' texts. Teaching in Higher Education 16, no. 3: 319–31, 2011.
5. Brown, H. D. Language assessment: principles and classroom practices. San Francisco: Addison Wesley Longman, Inc. 2010.
6. Chen, W. Revisiting proficiency pairing in collaborative writing from an equity theory perspective: Voices from high-proficiency EFL learners. SAGE Open, 12(2). 2022.
7. Foley, J., & Thompson, L. Learning language – A life long process. Oxford University Press. 2003.
8. Li M and Kim D. One wiki, two groups: Dynamic interactions across ESL collaborative writing tasks. Journal of Second Language Writing, 31(2016), pp. 25-42.
9. Kessler, Greek et., al. Collaborative writing among second language learners in academic web-based projects. Language learning & technology, 16(1), 91-109. 2012.

10. Pham, V. P. H., & Nguyen, N. H. V. Blogging for collaborative learning in the writing classroom: A case study. *International Journal of Cyber Behavior, Psychology and Learning*, 10(3), 1–11. 2020
11. Peeters W., Viberg O., Spikol D. Self-regulation in foreign language students' collaborative discourse for academic writing: An explorative study on epistemic network analysis. In C. Damşa, A. Barany (Eds.), *Advances in quantitative ethnography*. ICQE 2022, Communications in computer and information science, vol. 1785, Springer, Cham, 2023
12. Shepperd, L. (2022). Including underrepresented language learners in SLA research: A case study and considerations for internet-based methods. *Research Methods in Applied Linguistics*, 1(3), 100031.
13. Stell A. Taking a closer look at episodes of languaging in a collaborative activity *ELT Research*, 35(2021), pp.1-4
14. Storch, N. (2019). Collaborative writing. *Language Teaching*, 52(1), 40–59.
15. Thomas, K. (1994). *Teaching Study Skills*, Education + Training, 36: 1: pp. 19-24
16. Vygotsky, L. (1978). *Interaction between learning and development* Harvard University Press.
17. Watanabe, Y., & Swain, M. (2007). Effects of proficiency differences and patterns of pair interaction on second language learning: Collaborative dialogue between adult ESL learners. *Language Teaching Research*, 11, 121–142.
18. Holubnycha L. Soroka N., Besarab T., Shchokina T. E-Learning at the Tertiary Level in and After Pandemic. *Acta Paedagogica Vilnensia*, 2022 <http://dx.doi.org/10.15388/actpaed.2022.48.3>
19. Holubnycha L. Soroka N., Besarab T., Development of Competency-Based Approach to Education. *Educational Challenges*, Vol. 27, Issue 2. 2022 [https://educationalchallenges.org.ua/index.php/education\\_challenges/article/view/97/65](https://educationalchallenges.org.ua/index.php/education_challenges/article/view/97/65)
20. Лутай Н., Бесараб Т. Технологія в навчанні мови. *Наукові записки Національного університету «Острозька академія», серія «Філологія», вип. (21/89)- с.212-216, 2024.*